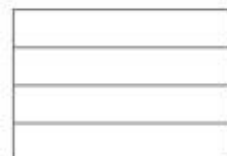
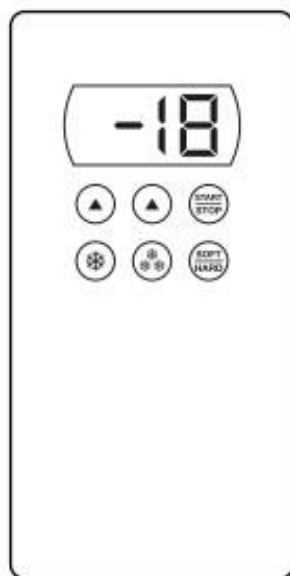


ES	ABATIDORES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
----	--



ACO D 103
ACO D 205
ACO D 210

Párrafo		Página
	Premisa	39
	Declaración de conformidad	39
	Directiva Europea ROHS 2012/19/UE	39
1.	Advertencias	39
1.1	Advertencias generales	39
1.2	Advertencias técnicas	39
1.3	Advertencias de uso	39
2.	Características técnicas	40
2.1	Datos técnicos	40
3.	Advertencias para el instalador	40
3.1	Entrega del abatidor	40
3.2	Traslado y posicionamiento	40
3.3	Eliminación del embalaje	41
3.4	Desecho y desguace del aparato	41
4.	Puesta en marcha	41
5.	Panel de control	42
5.1	Descripción led parte inferior del display	42
6.	Funcionamiento	42
6.1	Encendido y apagado	42
6.2	Bloqueo/desbloqueo del teclado	42
6.3	Ciclos de trabajo	42
6.3A	Abatimiento y conservación	43
6.3B	Abatimiento hard y conservación	43
6.3C	Congelación y conservación	43
6.3D	Congelación soft y conservación	44
6.3E	Preenfriamiento	44
7.	Alarmas y errores	45
7.1	Alarmas	45
7.2	Errores	45
8.	Limpieza y mantenimiento	45

PREMISA

El contenido de este manual es generico y no todas las funcionalidades descritas podrían estar incluidas en su producto.

El fabricante declina toda responsabilidad por las posibles inexactitudes contenidas en el presente documento, imputables a errores de impresión o relacionadas. El fabricante se reserva el derecho de aportar a sus propios productos aquellas modificaciones que se consideren necesarias o utiles, sin perjudicar las características esenciales. Leer detenidamente las instrucciones de uso, con particular atención para las normas correspondientes a los dispositivos de seguridad. Este aparato debe ser destinado sólo para el uso para el cual ha sido expresamente diseñado y fabricado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante declara que los aparatos son conformes a las prescripciones CEE.

La instalación debe ser efectuada según las normas vigentes, sobre todo en cuanto a la ventilación de los locales.

El Fabricante rehusa cualquier responsabilidad en caso de daños directos causados por: uso no correcto, instalación incorrecta y/o falta de mantenimiento.

DIRECTIVA EUROPEA ROHS 2012/19/UE

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico.

Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con respeto a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

1. ADVERTENCIAS

1.1. ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido realizado para permitir una correcta instalación, puesta a punto y mantenimiento del equipo. Es de fundamental importancia que las advertencias contenidas en este manual se lean detenidamente, ya que proporcionan información importante sobre la seguridad de la instalación, del uso y del mantenimiento.

Este manual y el esquema eléctrico deben guardarse cuidadosamente y ponerse a disposición del operador para consultas adicionales. El equipo debe ser instalado, probado y asistido por personal calificado en posesión de los requisitos legales. El equipo ha sido diseñado y fabricado para abatir y conservar productos alimenticios y, por lo tanto, debe utilizarse únicamente para el uso para el cual fue expresamente diseñado.

Cualquier uso distinto al especificado no implica ningún compromiso o obligación de ningún tipo para el fabricante. El fabricante declina toda responsabilidad con decadencia de la garantía en caso de modificaciones eléctricas y/o mecánicas.

La manipulación en general que no está expresamente autorizada y no cumpla con las instrucciones de este manual anulará la garantía. Desactivar el aparato en caso de fallo o mal funcionamiento. Para cualquier reparación, póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante y solicite el uso de piezas de repuesto originales. En caso de duda, no utilice el equipo y póngase en contacto con personal profesionalmente cualificado. El incumplimiento de lo anterior dicho puede comprometer la seguridad del equipo. Observar las normas de seguridad locales vigentes a la hora de la instalación. Verificar que las características de la red eléctrica cumplan con los datos que se muestran en la placa del número de serie.

El material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.), como fuente potencial de peligro, debe mantenerse fuera del alcance de los niños y reciclarse adecuadamente de acuerdo con las regulaciones locales vigentes.

1.2. ADVERTENCIAS TÉCNICAS

El aparato solo debe ser utilizado por personal debidamente preparado.

Mantenga a los niños alejados del aparato, especialmente si está en uso. Cada aparato está equipado con una placa de características que identifica el modelo y los datos técnicos principales.

1.3. ADVERTENCIAS DE USO

Durante el primer uso, asegúrese de que no haya materiales extraños en la celda del equipo (manual de instrucciones, bolsas de plástico, etc.).

No poner en tensión el cable de alimentación antes de usar el aparato por primera vez. Limpiar bien la celda con productos no corrosivos (alcalinos) para no dañar las superficies.

Evitar el uso de materiales y productos abrasivos para evitar rayar las superficies. Durante el uso del aparato, no obstruir las tomas de aire para no comprometer el buen funcionamiento.

Al final del uso diario, limpiar el interior de la celda y el exterior del aparato: esto prolongará su vida útil y garantizará su correcto funcionamiento. No utilizar chorros de agua a presión para limpiar el aparato. En caso de desechar el aparato, interrumpir y desconectar la línea de alimentación eléctrica.

2. CARACTERISTICAS TECNICAS

2.1. DATOS TECNICOS

Modelo	Capacidad enfriamiento	Voltaje	Gas	Pot. refrig.	Pot. tot.	Vol. embalaje	Peso bruto
3 x 1/1GN	8 Kg (+3 °C) 5 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.46 Kw	0.5 Kw	0.37 m ³	64 kg
5 x 1/1 GN + 60x40	12 Kg (+3 °C) 8 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	0.65 Kw	0.65 Kw	0.68 m ³	86 kg
10 x 1/1 GN + 60x40	25 Kg (+3 °C) 15 Kg (-18 °C)	230 V 1N 50 Hz	R452A	1.17 kW	1.21 kW	1.19 m ³	118 kg

3. ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

Leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual, ya que proporcionan información importante sobre la seguridad de la instalación y el uso del abatidor de temperatura.

3.1. ENTREGA DEL ABATIDOR

El equipo llega protegido por un embalaje. Verifique a su llegada que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte y que esté completo en sus partes según el pedido. Verifique que las características de la red eléctrica cumplan con los datos que se muestran en la placa del número de serie. Observar las normas de seguridad locales vigentes al momento de la instalación.

En caso de daños visibles, notificarlos en el documento de transporte, indicando la frase: *"RETIRO CON RESERVA POR DAÑOS EVIDENTES AL EMBALAJE"*.

3.2. TRASLADO Y POSICIONAMIENTO

IMPORTANTE: todas las operaciones que se mencionan a continuación deben realizarse de acuerdo con las normas de seguridad vigentes, tanto en lo que se refiere a los equipos utilizados como a los procedimientos operativos.

ATENCIÓN: Antes de realizar las operaciones de traslado, asegurarse de que la capacidad de elevación (de la carretilla elevadora o similar) sea adecuada para el peso del equipo en cuestión.

Trasladar el equipo con una carretilla elevadora o similar (fig. A): introducir las horquillas en la parte delantera o trasera de la plataforma de madera sobre la que apoya el equipo.

Realizar el levantamiento asegurándose de que el equipo se encuentre en un equilibrio estable.

ATENCIÓN: durante el movimiento no voltear o revolver el aparato.

ADVERTENCIAS: el cumplimiento de las recomendaciones elencadas en el exterior del embalaje es una garantía de integridad física y funcional del equipo en beneficio del usuario final.

SE RECOMIENDA:

- MANEJAR CON CUIDADO
- MANTENER SECO
- EVITAR DE MANERA ABSOLUTA DE SOVREPONER OTROS OBJETOS AL APARATO
- NO COMPRIMIR LATERALMENTE
- NO DAR LA VUELTA
- LEER EN EL CARTÓN DE EMBALAJE SI SE PUEDEN APILAR MÁS APARATOS DEL MISMO MODELO Y EVENTUALMENTE EL NÚMERO MÁXIMO DE PIEZAS QUE PUEDEN APILARSE.

Desplazar el aparato con una carretilla elevadora y colocarlo en el lugar seleccionado (fig. A).

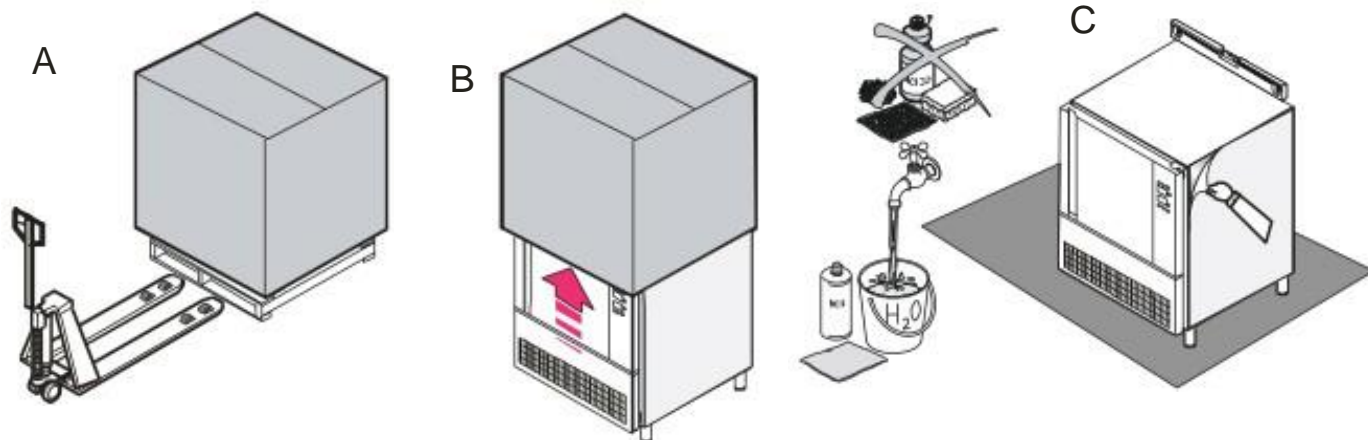
Quitar el embalaje (fig. B); quitar manualmente la película protectora de las piezas de acero, evitando el uso de sustancias abrasivas y/u objetos metálicos. (fig. C).

Coloque el equipo asegurándose de que esté perfectamente nivelado (fig. C), de lo contrario, actuar sobre los pies con altura ajustable para que se coloque correctamente.

Colocar el equipo lejos de fuentes de calor y a una distancia adecuada de las paredes u otro equipo para permitir la circulación de aire, especialmente en el parte frontal y posterior.

Evitar acumular objetos en correspondencia de las tomas de aire del aparato.

Ententar colocar el equipo de manera que se pueda realizar fácilmente cualquier operación de instalación, mantenimiento ordinario y extraordinario, así como reparaciones, y permitir una adecuada circulación de aire.



3.3. ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Quitar las protecciones y el embalaje; levantar el aparato para separarlo de la plataforma; colocar el aparato en el suelo en el punto predeterminado; comprobar si hay daños visibles; mantener el material del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que es una fuente potencial de peligro; desechar los materiales del embalaje llevándolos a centros especializados de recogida o reciclaje de acuerdo con la normativa vigente.

3.4. DESECHO Y DESGUACE DEL APARATO

En caso de desguace, antes de desechar el equipo, es necesario dejarlo inoperante quitando el cable de alimentación, eliminando aquellas partes que puedan constituir un peligro y haciendo que cerraduras, bisagras u otros sistemas sean inútilizables.

IMPORTANTE: RESPETAR LOS REGLAMENTOS LOCALES PARA EL DESECHO DE ESTE TIPO DE EQUIPO.

4. PUESTA EN MARCHA

Antes de conectar el equipo, asegúrese de que los datos de la placa correspondan a los de la red eléctrica.

La placa con el número de serie que lleva los datos eléctricos necesarios para la instalación se encuentra en el lado derecho del aparato en la parte superior.

La instalación debe llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de esta sección por personal profesional calificado.

LA SEGURIDAD ELÉCTRICA DE ESTE EQUIPO ESTÁ ASEGURADA ÚNICAMENTE CUANDO EL MISMO ESTÁ CONECTADO CORRECTAMENTE A UN SISTEMA DE TIERRA EFECTIVO SEGÚN LAS REGLAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA EXISTENTES.

ES NECESARIO VERIFICAR ESTE FUNDAMENTAL REQUISITO DE SEGURIDAD Y, EN CASO DE DUDA, SOLICITAR UN CONTROL DEL SISTEMA POR PERSONAL PROFESIONALMENTE CALIFICADO.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO CAUSADO POR LA FALTA DE CONEXIÓN A TIERRA DEL SISTEMA.

Comprobar que el aparato haya sido nivelado.

Si es necesario, actuar sobre la parte móvil de los pies ajustables hasta lograr una alineación perfecta.

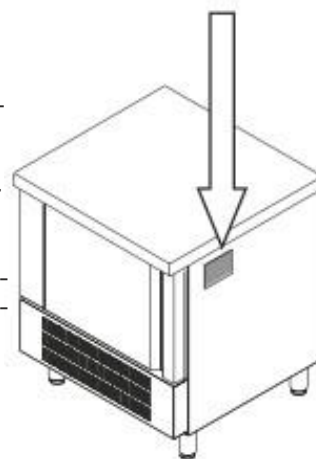
Comprobar que se haya quitado el plástico de protección de las superficies externas.

Verificar que haya sido lavado el interior con agua tibia y jabón neutro.

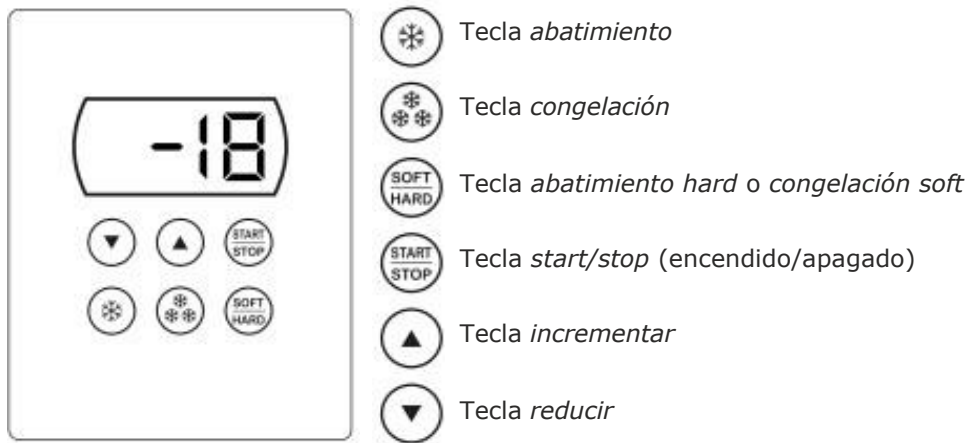
Asegurarse que el aparato haya colocado lo más lejos posible de las fuentes de calor.

Controlar que la libre circulación de aire en el compartimento del motor no esté impedida.

Verificar el valor de la tensión y la frecuencia de la red que deben estar dentro de los valores: 230 V \pm 10% ; 50 Hz / 400 V \pm 10% ; 50 Hz











5. PANEL DE CONTROL



5.1 DESCRIPCIÓN LED PARTE INFERIOR DEL DISPLAY

En la parte inferior de la pantalla hay LED que proporcionan información importante sobre el modo de funcionamiento.

-  Indica que hay un ciclo de abatimiento en curso
-  Indica que hay un ciclo de congelación en curso
-  Indica que el ciclo en curso es con control de temperatura
-  Indica que el ciclo en curso es con control a tiempo
- HARD** Indica que hay un ciclo de abatimiento hard en curso
-  Indica que hay en curso una fase de conservación
-  Indica que hay en curso una fase de preenfriamiento
-  Indica que hay en curso un descarche
- °C** Indica que la temperatura se muestra en grados Celsius (Centígrados)
- °F** Indica que la temperatura se muestra en grados Fahrenheit
-  Indica que el abatidor está en stand-by

6. FUNCIONAMIENTO

6.1 ENCENDIDO Y APAGADO

Para encender o apagar el abatidor, mantener pulsada la tecla *start/stop* por 1 segundo. Cuando el abatidor está encendido, la pantalla muestra la temperatura en el interior de la celda.

6.2 BLOQUEO/DESBLOQUEO DEL TECLADO

Para bloquear o desbloquear el teclado, hacer lo siguiente.

Bloquear: mantener pulsadas las teclas *reducir* y *start/stop* por 1 segundo. El display muestra Loc por 1 segundo. Cuando el teclado está bloqueado, no está permitida ninguna operación.
 Desbloquear: mantener pulsadas las teclas *reducir* y *start/stop* por 1 segundo. El display muestra UnL por 1 segundo.

6.3 CICLOS DE TRABAJO

El abatidor puede gestionar los siguientes tipos de ciclos de trabajo:

- Abatimiento y conservación
- Abatimiento hard y conservación
- Congelación y conservación
- Congelación soft y conservación

6.3A ABATIMIENTO Y CONSERVACIÓN

El ciclo de abatimiento a temperatura y conservación se divide en las siguientes fases:

- abatimiento
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla *abatimiento* (el led *abatimiento* y el led *sonda* parpadean).
- Presionar *start*, cuando el sensor mide una temperatura idéntica a la cámara (señal de sonido activo y sonda parpadeando), cambia automáticamente al tiempo
- Seleccionando el abatimiento a temperatura, el display mostrará la temperatura que la sonda detectará al final del abatimiento.
- Seleccionando el abatimiento a tiempo la pantalla mostrará la duración del ciclo.
- Después de seleccionar el tipo de abatimiento (a temperatura o a tiempo) es posible cambiar el valor de fin de ciclo pulsando (dentro de 15 segundos) la tecla *incrementar* o la tecla *reducir* hasta alcanzar el valor elegido.
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla *start/stop*.
- Si ha sido seleccionado el abatimiento a temperatura, el sistema inicia un test para verificar la correcta inserción de la sonda.
Si la prueba se completa con éxito se iniciará el ciclo de enfriamiento; de lo contrario se iniciará un ciclo de enfriamiento a tiempo (en este caso, se apaga el led *sonda* y se enciende el led *tiempo*).
- Para interrumpir el ciclo de enfriamiento, mantener presionada la tecla *start/stop*.
- Durante el abatimiento a temperatura, es posible visualizar en la pantalla la temperatura de la celda, pulsando la tecla *abatimiento*. Después de 15 segundos, la pantalla vuelve a mostrar la temperatura detectada por la sonda.
- Si la temperatura detectada por la sonda alcanza el valor final de enfriamiento rápido dentro de la duración máxima esperada, el ciclo se considerará correcto y el abatidor pasará automáticamente a la fase de conservación.
- Pasando de la fase de abatimiento a la de conservación, se activa el buzzer por un tiempo preestablecido.
- Durante la conservación, la pantalla muestra la temperatura detectada por la sonda y en la parte inferior de la pantalla se enciende el led *conservación*.
- Si la temperatura detectada por la sonda no alcanza el valor final de enfriamiento rápido dentro de la duración máxima esperada, el abatimiento no se completará correctamente y continuará.
- El led *sonda* empezará a parpadear y el buzzer será activado.

6.3B ABATIMIENTO HARD Y CONSERVACIÓN

El ciclo de abatimiento hard a temperatura y conservación se divide en las siguientes fases:

- abatimiento hard
- abatimiento
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla *abatimiento* (el led *abatimiento* y el led *sonda* parpadean).
- Pulsar y soltar la tecla *hard/soft* (el led *hard* parpadea).
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla *start/stop*.

6.3C CONGELACIÓN Y CONSERVACIÓN

El ciclo de congelación y conservación se divide en las siguientes fases:

- congelación
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla *congelación* (los led *abatimiento*, *congelación*, *hard* y *sonda* parpadean).
- Pulsando de nuevo la tecla *congelación* se pasa de la congelación a temperatura a la de tiempo (en este caso, parpadean los led *congelación* y *tiempo* y se apaga el led *sonda*).
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla *start/stop*.
- El sistema inicia un test para verificar la correcta inserción de la sonda. Si la prueba se completa con éxito se iniciará el ciclo.

6.3D CONGELACIÓN SOFT Y CONSERVACIÓN

El ciclo de congelación soft y conservación se divide en las siguientes fases:

- fase soft de la congelación
- congelación
- conservación

Al final de una fase, el abatidor pasa automáticamente a la siguiente.

Para iniciar el ciclo:

- Pulsar y soltar la tecla *congelación* (los led *abatimiento*, *congelación*, *hard* y *sonda* parpadean).
- Pulsar y soltar la tecla *hard/soft* (el led *hard* se apaga).
- Ahora, para iniciar el ciclo pulsar y soltar la tecla *start/stop*.
- El sistema inicia un test para verificar la correcta inserción de la sonda. Si la prueba se completa con éxito se iniciará el ciclo.

6.3E PREENFRIAMIENTO

Cada ciclo de enfriamiento puede estar precedido por un preenfriamiento.

Para iniciar el preenfriamiento:

- Pulsar y mantener pulsado durante 1 segundo la tecla *abatimiento* (el led *preenfriamiento* parpadea).
- La fase de preenfriamiento comenzará y continuará hasta que se alcance la temperatura de preenfriamiento.
- Cuando la celda alcanza la temperatura esperada, el led de pre-enfriamiento deja de parpadear y permanece fijo.
- El buzzer se activa por un segundo.
- El pre-enfriamiento continúa hasta que no se inicia un ciclo.

Para detener el pre-enfriamiento:

- Pulsar y mantener pulsado durante 1 segundo la tecla *abatimiento* o iniciar un ciclo.

7. ALARMAS Y ERRORES

7.1 ALARMAS

La siguiente tabla ilustra el significado de los códigos de alarma:

Código	Descripción	Causas	Reset
tiME	Ciclo de enfriamiento o congelación a temperatura no se completó dentro de la duración máxima esperada.		Automático
id	Puerta abierta	Cierre de puerta ineficiente. Posible rotura del micro puerta o del sensor magnético.	Automático
HP	Alta presión	Probable cantidad excesiva de producto por bandeja.	Automático
COH	Condensador sobrecalentado		Contactar Servicio Técnico
CSd	Compresor bloqueado		Contactar Servicio Técnico

7.2 ERRORES

La siguiente tabla ilustra el significado de los códigos de error:

Código	Descripción	Causas y solución	Reset
Pr1	Error sonda celda	Sonda desconectada o rota. Comprobar integridad de la sonda. Comprobar la conexión dispositivo-sonda. Sustituir la sonda.	Automático
Pr2	Error sonda de aguja	Sonda desconectada o rota. Comprobar integridad de la sonda. Comprobar la conexión dispositivo-sonda. Sustituir la sonda.	Automático
Pr3	Error sonda evaporador		Contactar Servicio Técnico
Pr4	Error sonda condensador		Contactar Servicio Técnico

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Esta sección está dedicada al usuario final y es extremadamente importante para el funcionamiento regular del equipo a lo largo del tiempo. Pocas operaciones realizadas de forma escrupulosa y periódica pueden evitar tener que recurrir a intervenciones de personal especializado.

Las operaciones a realizar no requieren un conocimiento técnico especial y se pueden resumir en simples controles de los componentes del equipo.

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER MANTENIMIENTO O LIMPIEZA DEL EQUIPO, DESCONECTAR EL MISMO DE LA RED ELÉCTRICA DE ALIMENTACIÓN.

ATENCIÓN: NO LAVAR EL EQUIPO CON CHORROS DE AGUA DIRECTOS Y DE ALTA PRESIÓN. EVITAR DIRECCIONAR EL AGUA EN LAS PARTES ELÉCTRICAS.

ABATIDOR Comprobar la limpieza de las partes que componen la estructura. Se debe prestar especial atención a las partes de acero. Limpiar las superficies internas y externas utilizando solo agua y jabón o detergente neutro. Enjuagar bien con agua y secar con cuidado. Si el aparato permanece inactivo durante mucho tiempo, se recomienda apagarlo y desconectar el cable de la toma eléctrica. Limpiar bien el aparato con agua y detergentes o jabón neutros. Secar con cuidado y cuando esté seco, aplicar una capa de aceite de vaselina con un paño suave. Dejar abierta la puerta del abatidor: de esta manera el aire circulará, no se formará condensación ni olores desagradables.

SONDA DE AGUJA Después de cada uso de la sonda de aguja, se recomienda limpiarla bien y, entre un uso y otro, durante el modo de stand-by, colocarla en el sitio apropiado después de colocar la tapa de goma.

CONDENSADOR Al menos una vez al mes, comprobar el estado del condensador y limpiarlo del polvo. Destornille los tornillos ubicados debajo del tablero, deslice el tablero hacia abajo y colóquelo con cuidado para no dañarlo, protéjase las manos con guantes adecuados ya que las aletas del condensador están afiladas. Cepille el condensador con un cepillo suave o aspire el polvo con una aspiradora equipada con una extensión y boquillas especiales. No doble las aletas: tenga cuidado de no golpearlas con fuerza, ya que pueden doblarse. Está prohibido limpiar el condensador con agua, ácidos u otros sistemas de limpieza si no se especifica en este manual de instrucciones de instalación, uso y mantenimiento. También revise el panel en la parte posterior del aparato: podría acumularse suciedad u otros materiales que podrían ensuciar la unidad de condensación, comprometiendo así su eficiencia.